

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (84) 386

Vol. 1984/0166

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Γενική Γραμματεία

Βρυξέλλες, 11 Ιουλίου 1984

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

πρόταση για έγκριση από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 54, παραγρ. 2 της Συνθήκης ΕΚΑΧ, σχετικά με τη χρηματοδότηση ενός επενδυτικού προγράμματος της εταιρίας ELEKTROMARK, αντικείμενο του οποίου είναι η μετατροπή τριών συστημάτων εγκαταστάσεων, για να χρησιμοποιείται ξανά άνθρακας αντί για φυσικό αέριο ως καύσιμη ύλη

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ανακοίνωση προς το Συμβούλιο

Αφορά : Πρόταση για έγκριση από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 54, παραγρ. 2 της Συνθήκης ΕΚΑΧ, σχετικά με τη χρηματοδότηση ενός επενδυτικού προγράμματος της εταιρίας Elektromark, αντικείμενο του οποίου είναι η μετατροπή τριών συγκροτημάτων εγκαταστάσεων, για να χρησιμοποιείται ξανά άνθρακας αντί για φυσικό αέριο ως καύσιμη ύλη.

Αιτούμενο δάνειο : 37,5 εκατομ. DM (+ ECU 16,8 εκατομ.)

Δανειοδοτούμενος : Elektromark Kommunale Elektrizitätswerk
Aktiengesellschaft, Hagen

Τομέας δραστηριότητας : Αντικείμενο της επιχείρησης είναι η παραγωγή, η προμήθεια και η πώληση καθώς και οποιαδήποτε άλλη μορφή εκμετάλλευσης ηλεκτρικής ενέργειας και τηλεθερμότητας.

Περιγραφή του προγράμματος

Λόγω της μεγάλης αύξησης του κόστους για φυσικό αέριο η επιχείρηση σκοπεύει να χρησιμοποιήσει ξανά άνθρακα αντί για φυσικό αέριο ως καύσιμη ύλη για τα συγκροτήματα εγκαταστάσεων συνολικής ισχύος 250 MW. Οι εγκαταστάσεις αυτές κατασκευάστηκαν μεταξύ 1957 και 1962, το 1970 υπέστησαν μετατροπή για να χρησιμοποιείται φυσικό αέριο και τώρα πρέπει να μετατραπούν ξανά, ώστε να χρησιμοποιείται άνθρακας ως καύσιμη ύλη.

Συγκεκριμένα έχουν προγραμματισθεί τα παρακάτω :

Τα λεβητοστάσια H1, H2 και H3, στα οποία χρησιμοποιείται τώρα φυσικό αέριο και/ή πετρέλαιο εξωτερικής καύσης ως καύσιμη ύλη πρέπει να μετατραπούν, ώστε να χρησιμοποιείται και άνθρακας.

Η επάνοδος στον άνθρακα θα γίνει έτσι ώστε στα συγκροτήματα H1 και 2 να μπορεί να χρησιμοποιείται άνθρακας χαμηλής περιεκτικότητας σε πτητικά, έως ποσοστό

70%, ενώ για το λεβητοστάσιο H3 θα χρησιμοποιείται άνθρακας κανονικής περιεκτικότητας σε πτητικά (π.χ. άνθρακας της περιοχής Ρούρ).

Για το σκοπό αυτό στο εργοστάσιο στο Herdecke θα γίνουν μεγάλες επενδύσεις, συνολικού ύψους 130 εκατ. DM. Αντικείμενο της παρούσας αίτησης δανείου είναι μόνο το πρώτο κατασκευαστικό τμήμα, που θα τελειώσει το φθινόπωρο του 1984 και που το κόστος του υπολογίζεται σε 75 εκατ. DM.

Το πρώτο κατασκευαστικό τμήμα περιλαμβάνει την μετατροπή του συγκροτήματος εγκαταστάσεων H2 με ηλεκτρική ισχύ 100 MW καθώς και των εγκαταστάσεων οι οποίες θα χρησιμοποιηθούν μαζί μετά την μετατροπή και των άλλων δύο συγκροτημάτων εγκαταστάσεων παραγωγής ενέργειας (π.χ. η κεντρική καπνοδόχος, οι εγκαταστάσεις εφοδιασμού με άνθρακα και οι λεκάνες απόθεσης της τέφρας).

Μετά την μετατροπή του συγκροτήματος εγκαταστάσεων H2 θα χρησιμοποιούνται ετησίως τουλάχιστον 100.000 t (ισοδύναμο λιθάνθρακα) κοινοτικού άνθρακα για την παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος.

Η μεγάλη σημασία της επανόδου στη χρησιμοποίηση άνθρακα έγκειται στη διατήρηση του εργοστασίου παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και των θέσεων εργασίας. Λόγω της μεγάλης διαφοράς του κόστους παραγωγής μεταξύ φυσικού αερίου και άνθρακα, θα έπρεπε να κλείσει αργά ή γρήγορα το εργοστάσιο, εάν δεν ξαναχρησιμοποιόταν άνθρακας για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας με συνέπεια να χαθούν ίσως οριστικά το εργοστάσιο και 300 θέσεις εργασίας περίπου.

Συμπέρασμα

Το πρόγραμμα συμβάλλει στη διατήρηση της παραγωγής άνθρακα και στον εφοδιασμό με ενέργεια χωρίς να χρησιμοποιηθούν υδρογονάνθρακες και εναρμονίζεται με τους στόχους της ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας.

Η Επιτροπή αποφάσισε κατ'αρχήν να χορηγήσει το αιτούμενο δάνειο. Κατά συνέπεια παρακαλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 54, παραγρ. 2 της Συνθήκης ΕΚΑΧ τη χορήγηση ενός δανείου ύψους 37,5 εκατομ. DM ($\frac{1}{2}$ εκατομ. ECU 16,8) στην Elektromark Kommunale Elektrizitätswerk Mark Aktiengesellschaft, Hagen.